



3 年学年便り 1 2 月号

金沢桜丘高校 3 年学年会
平成 2 8 年 1 2 月 1 3 日

師走に入り寒さ一段と厳しくなってきました。保護者の皆さまにおかれましては、ますますご清栄のことと存じます。

日頃より、本校の教育活動にご理解とご支援をいただき深く感謝申し上げます。

ロバート・キャンベルさんの講演会を終えて

1 1 月 4 日（金）、本校第一体育館において、いしかわニュースーパーハイスクール講演会が行われました。「あえて日本語の中で生きるということ」という題でロバート・キャンベルさんに講演をしていただきました。「外国人から、日本の案内標識は不親切でわかりにくいと思われているのは、日本は全てを書かなくても伝わるものが大切とされているからです。しかし、外国人にもわかりやすくするとしたら、改善が必要になります。」というメッセージを聞き、多くの生徒がうなずいていました。

講演後の生徒とロバート・キャンベルさんとの質疑応答（抜粋）を紹介します。

質問：日本の看板において印象的だったものは何ですか。

答：イタリアや中国では、その国の言葉しか使われませんが、日本では漢字や英語がさまざまなところに使われていることです。

質問：和歌を英語に訳すときに大切なことは何ですか。

答：和歌は日本語ではさまざまな捉え方をします。しかし、具体的に翻訳すると意味も狭まってしまう。英語に翻訳するときはできるだけ意味が通り、感じ取ったまま伝わるようにすることが大切です。



【壇上でのロバート・キャンベルさん】

三者懇談会が始まります

1 2 月 1 4 日（水）～1 6 日（金）に保護者・生徒・ホーム担任による「三者懇談」が実施されます。お子様の学校での様子、ご家庭での様子について情報交換するとともに、本校卒業後の進路について「三者」で確認することになりますのでよろしくお願いします。

十分な駐車スペースがございませんので、自家用車での来校はご遠慮ください。

実施日時等、詳細はホーム担任からの案内でご確認ください。

まもなく冬休みです

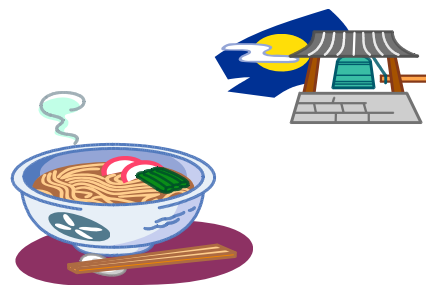
1 2 月 2 2 日（木）に終業式を行い、1 月 9 日（月）まで冬期休業となります。

センター試験直前の冬期休業です。体調を整え、センター試験当日にベストな状態で臨むことができるよう学校全体で指導していきます。

1 2 月 2 9 日（木）～1 月 3 日（火）は登校禁止となっております。

【1 2 月・1 月の行事予定】

- 1 2 月 1 4 日（水）3 年保護者懇談会（三者懇談会、～1 6 日）
- 2 2 日（木）終業式
- 2 6 日（月）3 年センター直前マーク演習（～2 7 日）
- 2 9 日（木）登校禁止（～3 日）
- 1 月 5 日（木）3 年センター最終マーク演習（～6 日）
- 1 0 日（火）始業式
- 1 4 日（土）センター試験（～1 5 日）
- 2 8 日（土）桜塾（希望者）



（文責：3 学年主任 横田 禎）